

Contents

Editors' Preface — V

Stefan Helgesson, Birgit Neumann and Gabriele Rippl

0 Introduction — 1

Part I: Historical Approaches – Genealogies of World Literatures

Reingard Nethersole

1 The Beginnings of the Concept (Goethe, Marx, Said) – Readings from a Postcolonial Perspective — 15

Theo D'haen

2 Re-Reading Classical Approaches from a Postcolonial Perspective: Pascale Casanova, Franco Moretti, David Damrosch — 31

Rosinka Chaudhuri

3 Macaulay's Magic Hat: The Colonial Education System and the Canon of World Literature — 41

Carrol Clarkson

4 The King's English and the Mother Tongue — 53

Neil Lazarus

5 Rethinking English Studies — 67

Part II: Concepts and Methods of Anglophone World Literatures

Pheng Cheah

6 Global Literature, World Literature and Worlding Literature: Some Conceptual Differences — 85

Bruce Robbins

7 Barbarians: Cosmopolitanism Beyond the Center-Periphery Model — 103

Claudia Egerer

8 Anglophone World Literatures and World Ecologies (Environmental Humanities) — 119

Birgit Neumann

9 Anglophone World Literatures and Transcultural Memory — 133

Susan Bassnett

- 10 Anglophone World Literatures and Translation — 149**

Jan Steyn

- 11 Comparative Literature — 161**

Justine M^cConnell

- 12 Genres of Anglophone World Literatures — 175**

Uhuru Portia Phalafala

- 13 Decolonizing World Literature through Orality — 193**

Gabriele Rippl

- 14 Intermediality and Remediation — 209**

Part III: Sociological Approaches – Distribution, Reception and Translation of Anglophone World Literature

Sibylle Baumbach

- 15 Marketing Anglophone World Literatures — 229**

Peter Hitchcock

- 16 Canons and Canonicity in Anglophone Literature — 245**

Vilashini Cooppan

- 17 Teaching Anglophone World Literature — 263**

Mads Rosendahl Thomsen

- 18 Anglophone World Literatures, the Internet and the Digital Humanities — 275**

Part IV: Literary Worlds – Locations and Orientations

Eva Ulrike Pirker

- 19 Britain — 291**

Joakim Wrethed

- 20 Ireland — 313**

David Watson

- 21 USA — 333**

Katja Sarkowsky

22 Canada — 355

Meg Samuelson

23 The Oceans — 375

Sarah Phillips Casteel

24 The Caribbean — 395

Stefan Helgesson

25 Southern Africa — 415

Harry Garuba and Christopher E.W. Ouma

26 West Africa — 433

Godwin Siundu

27 East Africa — 451

Ragini Tharoor Srinivasan

28 South Asia — 471

Kwok-kan Tam

29 Southeast Asia (Hong Kong and Singapore) — 489

Nicole Moore

30 Australia — 511

Andrew Dean

31 New Zealand Literature and the World — 531

Name Index — 549

Subject Index — 567

List of Contributors — 579